

Wow, bästa hyresgäst!

Vätterhem är åter i toppen och tillhör de tre bästa som har flest nöjda hyresgäster i Sverige. För andra året i rad har vi nominerats i tre kategorier av fyra och för 2021 blev skörden, en guldmedalj och två bronsplatser. Med tanke på hur tufft förra året varit så är vi jätteglada att ni värdesätter och uppskattar det vi gör. Stort tack alla fantastiska hyresgäster - jag beundrar er och vi kommer kämpa ännu hårdare för att behålla våra resultat och vinna ännu fler Kundkristaller. Vi har hittat tillbaka och hittat ett sätt att vinna matcherna på som bygger på ett suveränt samarbete och lagarbete.

En liten bonus kom därför i brevlådan för någon vecka sedan, Vätterhems Rabatthäfte, där våra näringsidkare har tagit fram olika erbjudanden som vi glatt sprider vidare.

Följande har hänt sedan förra krisinformationen:

- Vi ser att trenden inte är nedåtgående när det gäller smittspridning därför kan vi i dagsläget inte släppa akutlistan, utan vi kommer fortsätta jobba utifrån den ett tag till vid felanmälningar. Jag vill återigen tacka för er förståelse och visad hänsyn.
- Våra förvaltningskontor är öppna för bokade besök men stängda för spontanbesök fram till 6 april. Så gäller även för vår uthyrning och administrativ personal på huvudkontoret som jobbar hemifrån. Vår förhoppning är att kunna öppna försiktigt efter 6 april.
- Kvällsvandringarna som vi genomfört från den 23 december till 31 januari har varit lyckosamma och skapat en god trygghet med enkla medel. Vi har synts och funnits till hands på våra områden, vilket vi gärna vill tro har bidragit till minskat bråk och stök.
- Kommunens verksamheter med bibliotek och ungdomsgårdar har så smått börjat öppnas, vilket är mycket positivt. Det har varit tufft när dessa verksamheter har varit nedstängda.
- Om några veckor redovisas det ekonomiska resultatet för 2020. Vätterhem har klarat pandemin väl trots ökade kostnader på flera håll. Vi har stöttat våra näringsidkare och medarbetare, köpt in skyddsutrustning, utökat all information, ändrat arbetssätt, sjösatt kvällsvandringar mm. Lyckligtvis har vi kunnat spara på andra områden som vägt upp detta.
- Styrelsen jobbar nu med VD-rekryteringen och siktar på att ha en kravspecifikation färdig under mars månad. Därefter anlitas ett rekryteringsbolag och processen bör kunna slutföras innan sommaren, där en ny VD kan påbörja sitt uppdrag innan årsskiftet. Det blir säkert många ansökningar och kanske är det någon av er som kommer söka? Hoppas det, det skulle vara spännande.
- Vätterhem kommer även 2021 att genomföra SommarKRAFT i våra stadsdelar. Arbetet med detta har redan inletts. Vill ni delta eller vara med och påverka utformningen ska ni kontakta Hållbarhetsavdelningen som är ansvariga för satsningen.
- Vår egen krisledning med möten tre gånger i veckan. Detta team där jag själv ingår leder krishanteringen centralt i bolaget så att vi jobbar likvärdigt, ger samma information, uppträder konsekvent och fångar upp alla frågor på ett ställe.
- I februari övergår den juridiska rådgivningen återigen till fysiska förbokade möten läs vidare på www.vatterhem.se.
- Avslutningsvis, om pandemin påverkat din arbetssituation, läs mer om det skyddsnet du har i samhället via www.vatterhem.se/aktuellt/information-om-bostadshyran. Vill också påminna om Egenkraft teamet som står redo att hjälpa dig som söker arbete.

Jönköping den 12 februari 2021/



Thorbjörn Hammerth

Dear tenant

Wow! Once again, Vätterhem is among the three best property companies in Sweden when it comes to satisfied tenants. For the second year in a row, we were nominated in three out of four categories, and came away with one first and two third places for 2021. Given how tough the past year has been, we are extremely happy to know that you appreciate and value our work. A big thank-you to all our fantastic tenants – I admire you, and we will work even harder to keep up our good results and win even more Kundkristallen awards. To speak in football terms, we are back on form and have found a way of winning matches built on terrific teamwork and collaboration.

As a thank-you, we're pleased to be able to share with you a range of offers from our businesses – you should have received a book of vouchers in your letterbox in the last couple of weeks.

Here's what's happened since our last crisis information newsletter:

- The rate at which the virus is spreading is not falling, so we are currently unable to discontinue the emergency list system but will continue to work on this basis for a while longer when faults are reported. I would like to thank you once again for your understanding and the consideration you have shown.
- Our branch offices are open for pre-booked visits but closed to drop-in visitors until 6 April. Our lettings staff and administrative staff at head office are currently working from home. We hope to be able to re-open carefully after 6 April.
- The evening patrols we carried out between 23 December and 31 January were a success and a simple way of helping people feel safe. We have been seen and found on hand in our neighbourhoods, which we would like to think has helped to reduce disturbances and antisocial behaviour.
- Local facilities such as libraries and youth centres have gradually started to reopen, which is very positive. Having these facilities closed has been tough.
- Vätterhem's financial results for 2020 will be announced in a few weeks' time. The company has coped well with the pandemic despite increased costs in several areas. We've supported our businesses and employees, purchased personal protective equipment, increased the information we provide, changed how we work, introduced evening patrols, etc. Fortunately, we've been able to offset all this with savings in other areas.
- The Board of Directors has now started work on recruiting a new CEO and aims to have the specification of requirements ready during March. A recruitment company will then be engaged, and the process should be able to be completed by the summer, so that a new CEO can take up the role before year-end. There are sure to be many applications perhaps some of you will apply? I hope so; that would be great.
- Once again this year, Vätterhem will take part in the SommarKRAFT summer jobs scheme in our neighbourhoods. Work on this is already under way. If you'd like to take part or help to shape the scheme, please contact our Sustainability department (Hållbarhetsavdelningen), which is responsible for the initiative.
- Our own crisis management team continues to meet three times a week. This team, of which I'm a member myself, coordinates crisis management across the company, so that we all work to the same standards, provide the same information, act consistently and capture all issues in one place.
- In February, legal consultations will return to physical, pre-booked appointments. Read more at www.vatterhem.se.
- Finally, if the pandemic has affected your work situation, you can read more about the safety nets in place via www.vatterhem.se/aktuellt/information-om-bostadshyran. I would also like to remind you that Jönköping municipality's Egenkraft team is on hand to help anyone looking for work.

Jönköping, 12 February 2021



Thorbjörn Hammerth

Kireystaha qaaliga ah

Wow! Markale, Vätterhem waxay ka mid tahay sadexda shirkadood ee guryaha ugu wanaagsan eek u yaalo Sweden markii ay timaado kireystayaasha qanacsan. Sannadka labaad eek u xiggo, waxaa naloo xushay sadex markii laga saaro afar qeybood, oo la yimid hal meesha koowaad iyo labo meelaha sadexaad oo 2021. Iyada oo la tixgelinayo sida adage e sannadka la soo dhaafay aheyd, aad ayaan ugu faraxsannahay inaan ogaano inaad ka mahadcelisay oo aad qiimeysid shaqadeena. Mahadcelin weyn oo ku aadan dhammaan kireystayaasha cajiibka ah - waan kugu faraxsannahay, oo xittaa aad ayaan u dadaaleynaa si aan u joogteyno natiijooyinkeena wanaagsan oo xittaa ku guuleysano abaalmarino badan oo Kundkristallen. Si aan ugu hadalno erayada kubada cagta, waxaan ku soo laabanay qaabka oo aan helnay qaab ku guuleysiga tartamada ku dhisan shaqada kooxda heerka sare iyo wada shaqeyn.

Sida mahadcelin, waan ku faraxsannahay inay noo suurtoogasho inaan kula wadaagno dadaalo kala duwan ee ka imaanayo ganacsiyadeena - waxay aheyd inaad ku heshid buugga foojarada sanduuqaaga warqada ee dhoorka isbuuc ee la soo dhaafay.

Halkaan waa waxa dhacay tan iyo warqadeena warbixinta ugu dambaysay ee masiibada:

- Heerka oo fayraska ku faafayo hoos uma socdo, marka hadeer nooma suurtoogaleyso inaan joojino nidaamka liiska arimaha degdega laakin waxaan sii wadeynaa inaan ka shaqeyno aasaaskaan muddo ka dheer markii qaladaadlka la soo sheego. Waxaan jeclaan lahaa inaan kaaga mahadceliyo markale fahamkaaga iyo tixgelinta aad muujisay.
- Xafiisyadeena laanta way u furantahay booqashooyinka horay loo diyaarsaday laakin ka xiranyihiin booqashooyinka balan la'aanta illaa 1 Maarso. Shaqaalaha kireynta iyo shaqaalaha maamulka ee xafiiska dhexe waxay hadeer ka shaqeynayaan guriga. Waxaan rajeyneynaa inay noo suurtoogasho inaan si taxadar ah dib ugu furno 1 da Maarso.
- Roondada maqribka ee aan sameynay inta u dhaxeeyso 23 Diseembar iyo 31 Janaayo waxay aheyd guul iyo qaab fudud oo loogu caawinayo in dadka dareemaan badbaado. Waxaan nalugu arkay oo ay gacan naga heleen xaafadaheena, oo aan jeclaan laheyn inaan ka fakarno inay naga caawisay yareynta carqaladaha iyo dabeecada bulshada lidka ku ah.
- Xarumaha deegaanka sida maktabadaha iyo xarumaha dhalinyarada waxay si weyn u bilaabeen inay dib u furaan, taas oo aad u wanaagsan. In xarumahaan xirnaadaan ayaa la ogaaday.
- Natiijooyinka dhaqaalaha Vätterhem ee loogu talloagalay 2020 waxaa lagu dhawaaqayaa waqti sadex isbuuc ah. Shirkada si wanaagsan ayay uga soo kabsatay cudurka safmarka iyada oo aan laga eegin qarashaadka kordhay ee dhoor aagag ah. Waxaan taageernay ganacsiyadeena iyo shaqaalaha, iibsanaay qalabka illaalada shaqsiga, kordhinay warbixinta aan bixino, badelnay sida aan u shaqeyno, soo bandhignay roondooyinka maqribka, iwm. Nasiib wanaag, waxaa noo suurtoogashay inaan ku tixgelino dhammaan kuwaan keydadka aagaga kale.
- Guddiga Agaasimayaasha waxay hadeer bilaabeen ka shaqeynta shaqaaleysiinta CEO cusub oo ujeedkooda ah inay lahaadaan qeexitaanka sharuudaha diyaarka ah inta lagu jiro Maarso. Shirkada shaqaaleysiinta ayaa kadib laga qeybgelinayaa, iyo nidaamka waa inay u suurtoogashaa in la dhameystiro kuleelaha, si markaas CEO u qaadi karo doorka ka hor dhammaadka sannadka. Waxaa jiro hubaal ay ku noqonayaan arjiyo badan malaha qaarkiina ayaa codsanayo? Waxaan rajeynayaa sidaas; taasi way wanaagsantahay.
- Marka kale sannadkaan, Vätterhem ayaa ka qeybqaadanayo qorshaha shaqooyinka kuleelaha SommarKRAFT ee xaafadaheena. Ka shaqeynta midaan ayaa haddaba socoto. Haddii aad jeclaan laheyd inaad ka qeybqaadatid ama aad ku caawisid inaad qaabeysid qorshaha, fadlan la soo xiriir waaxdeena Waaritaanka (Hållbarhetsavdelningen), taas oo masuul ka ah barnaamijka.
- Kooxdeena maareynta masiibooyinka ayaa si joogta ah u kulmeeyso sadex jeer isbuucii. Kooxdaan, ee aan ka ahay xubin nafsadeyda, waxay xiriiriyaan maareynta masiibooyinka oo shirkada oo dhan, si markaas aan dhammaanteen uga shaqeyno isla heerarka, aan bixino isla warbixinta, ku dhaqano si iswaafaqsan oo aan ku qabano dhammaan arimaha hal meel.
- Gudaha Febraayo, la tashiyada sharciga ayaa ku soo laabanayo balamaha muuqaalka, horay loo diyaarsaday. Wax badan ka aqri www.vatterhem.se.
- Ugu dambeyntii, haddii cudurka safmarka uu saameeyay xaaladaada shaqada, waxaad ka aqrin kartaa wax badan oo ku saabsan shabaqa badbaadada ee diyaarsan dhinaca www.vatterhem.se/aktuellt/information-om-bostadshyran. Waxaan sidoo kale jeclaan lahaa inaan ku xasuusiyo in kooxda degmada Jönköping Egenkraft ay gacanta ku jirto si ay u caawiyaan qof walba oo shaqo raadinayo.

Jönköping, 12 Febraayo 2021



Thorbjörn Hammerth

سيادة الساكن العزيز،

إليك مفاجأة سارة! حققت Vätterhem (فيترهيم) مركزًا ضمن أبرز ثلاث شركات عقارية في السويد فيما يتعلق بمستوى رضا السكان؛ فقد ترشحنا للعام الثاني على التوالي ضمن ثلاث فئات من بين أربع فئات، وحصلنا على جائزة المركز الأول مرتين وجائزتين للمركز الثاني لعام 2021. وبالنظر إلى مدى صعوبة العام الماضي، فيسعدنا للغاية أن نعرف أنكم تقدرون وتثمنون جهودنا. وإنني أتقدر بوافر الشكر لجميع السكان الرائعين لدينا؛ فلدي إعجاب كبير بكم، وسوف نبذل المزيد من الجهود في العمل للمحافظة على النتائج الجيدة ونربح المزيد من جوائز Kundkristallen (الجائزة الكريستالية لخدمة العملاء). وبالحدث بمصطلحات كرة القدم، فلقد استعدنا مستوى أدائنا المعهود ووجدنا طريقة للفوز بالمباريات على أساس العمل الجماعي والتعاون الرائع.

وكبادرة للشكر، فإنه يسرنا أن نشارك معكم مجموعة متنوعة من العروض المقدمة من الشركات التابعة لنا، ومن المفترض أن تكونوا قد تلقيتم كتيبًا يضم قسائم في صندوق البريد لديكم خلال الأسابيع القليلة الماضية.

إليك ملخص الأحداث الماضية منذ صدور آخر رسالة إخبارية بشأن الأزمة:

• لا يوجد انخفاض في معدل انتشار الفيروس، لذلك لا يمكننا حاليًا إيقاف العمل بنظام قائمة خدمات الطوارئ، لكننا سنتابع العمل على هذا الأساس لفترة أطول عند تقديم بلاغات بالأعطال. وأود أن أتقدم إليكم بخالص الشكر مرة أخرى على ما أبدتموه من حسن تفهكم ومراعاتكم للظروف. تفتح مكاتب الفروع التابعة لنا أبوابها للزيارات سابقة الحجز، لكنها تظل مغلقة أمام الزائرين دون موعد مسبق حتى يوم 1 آذار (مارس). ويتولى فريق عمليات الاستئجار والإجراءات الإدارية لدينا في المكتب الرئيسي مباشرة أعمالهم من المنزل في الوقت الحالي. ونحن نرجو أن نعيد فتح مكاتبنا مع مراعاة الحرص بعد يوم 1 آذار (مارس).

تم إجراء الدوريات المسائية في الفترة ما بين 23 كانون الأول (ديسمبر) و31 كانون الثاني (يناير) وحققت نجاحًا، كما كانت وسيلة بسيطة لمساعدة الناس على الشعور بالأمان. لقد شاهد الناس تواجدنا واستشعروا مدى قربنا منهم في الأحياء السكنية التابعة لنا، ونعتمد أن ذلك قد ساعد على الحد من مشكلات الإزعاج والسلوك غير الاجتماعي.

كما بدأت المرافق المحلية - مثل المكتبات ومراكز الشباب - في إعادة فتح أبوابها تدريجيًا، وهي ظاهرة إيجابية للغاية؛ فقد كان إغلاق هذه المرافق إجراءً صعبًا. من المقرر أن يتم الإعلان عن نتائج Vätterhem (فيترهيم) المالية لعام 2020 في غضون بضعة أسابيع. لقد سيرت الشركة أمورها بشكل ناجح خلال الجائحة رغم ارتفاع التكلفة في بعض النواحي. لقد قدمنا الدعم للأنشطة التجارية والموظفين لدينا، وقمنا بشراء معدات للوقاية الشخصية، وزدنا من كم المعلومات التي نقدمها، وتغيير طريقة عملنا، واستحداث الدورات المسائية وغيرها من الإجراءات الأخرى. ولحسن الطالع، فقد تمكنا من تعويض تلك التكاليف الزائدة بالوفر الذي حققنا في جوانب أخرى.

لقد بدأ مجلس الإدارة الآن في العمل على توظيف مدير تنفيذي جديد، ويهدف إلى تجهيز المواصفات الخاصة بمتطلبات التعيين خلال شهر آذار (مارس). وسيتم بعدها الاستعانة بشركة للتوظيف، ومن المفترض أن نستكمل عملية التوظيف بحلول فصل الصيف، بحيث يتولى مدير تنفيذي جديد مهام المنصب قبل نهاية العام. من المؤكد أننا سنتلقى العديد من طلبات التقديم - ولعل بعضها يأتينا منكم؟ أنعشم ذلك، فسوف يكون ذلك رائعًا.

من المقرر أن تشارك Vätterhem (فيترهيم) مرة أخرى هذا العام في برنامج الوظائف الصيفية SommarKRAFT (سومر كرافت) في الأحياء السكنية التابعة لنا. وقد شرعنا بالفعل في العمل على هذا البرنامج. إذا كنتم تودون المشاركة أو المساعدة في صياغة معالم هذا البرنامج، فيرجى الاتصال بقسم الاستدامة لدينا (Hållbarhetsavdelningen) (هولبار هيتسافديل نينغين)، وهو القسم المسؤول عن المبادرة.

يواصل فريق إدارة الأزمة لدينا الاجتماع ثلاث مرات في الأسبوع. ويتولى هذا الفريق - الذي أتمتع بعضويته - تنسيق إدارة الأزمات في مختلف أنحاء الشركة، بحيث نعمل جميعًا وفقًا لنفس المعايير، ونقدم نفس المعلومات، ونعمل بشكل متسق، كما نسجل جميع المشكلات في مكان واحد.

سوف يعود قسم الاستشارات القانونية في شهر شباط (فبراير) إلى تنظيم المواعيد سابقة الحجز بنظام الحضور المباشر. يمكنكم قراءة المزيد على موقع www.vatterhem.se.

وأخيرًا، إذا كانت الجائحة قد أثرت على وضعكم في العمل، يمكنكم قراءة المزيد حول برامج الأمان القائمة من خلال www.vatterhem.se/aktuellt/informa-tion-om-bostadshyran. وأود أن أذكركم بأن فريق Egenkraft التابع لبلدية Jönköping (يانشابينغ) موجود لتقديم المساعدة لكل من يبحث عن عمل.

Jönköping (يانشابينغ)، 12 شباط (فبراير) 2021



Thorbjörn Hamnerth (ثوربيورن هامرث)